

Smlouva o zajištění jazykové výuky

uzavřená dle v souladu § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů tuto (dále jako „OZ“)

Objednatel **Centrum investic, rozvoje a inovací**

Příspěvková organizace Královéhradeckého kraje zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Hradci Králové pod spisovou značkou Pr 863

IČO 71218840
DIČ CZ71218840
se sídlem Soukenická 54, 500 03 Hradec Králové
zástupce Mgr. et Mgr. Vendula Hájková, ředitelka
bankovní spojení Komerční banka
číslo účtu 35-0367350277/0100

dále jako „objednatel“ a

Poskytovatel **Společnost – jazyková výuka pro Centrum investic, rozvoje a inovací (sdružení společností PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o. a Dobrý lektor s.r.o.)**

Společník 1 nebo Správce **Dobrý lektor s.r.o.**

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku pod spisovou značkou C 198566 vedenou u Městského soudu v Praze

IČO 24261963
DIČ CZ24261963
se sídlem Praha 1 - Staré Město, Na příkopě 988/31, okres Hlavní město Praha, PSČ 11000
bankovní spojení UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
číslo účtu 2107989903/2700

Společník 2 **PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.**

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku pod spisovou značkou C 84492 vedenou u Městského soudu v Praze

IČO 26473194
DIČ CZ26473194
se sídlem Praha 1 - Staré Město, Na Příkopě 988/31, PSČ 11000
bankovní spojení UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
číslo účtu 805329006/2700

oba společníci souhrnně dále jako „poskytovatel“; objednatel a poskytovatel dále společně také jako „smluvní strany“.

Článek 1 – Předmět smlouvy

- 1) Poskytovatel se tímto zavazuje, že provede pro objednatele výuku anglického jazyka v dohodnutém místě, čase a období za podmínek stanovených touto smlouvou.
- 2) Objednatel se tímto zavazuje zaplatit poskytovateli za provedení výuky anglického jazyka dohodnutou cenu dle této smlouvy.
- 3) Nábor studentů objednatele zajistí na své náklady a svými prostředky objednatel, který rovněž odpovídá za včasnou a pravidelnou docházku studentů do předmětné výuky.
- 4) Tato smlouva je uzavřena na základě výsledku výběrového řízení veřejné zakázky nazvané Vzdělávání zaměstnanců v anglickém jazyce, zahájeného uveřejněním výzvy k podání nabídek dne 6. 12. 2021.
- 5) Služba bude poskytována kvalifikovanými lektory (úroveň C1-C2) nebo rodilými mluvčími a s minimálně 3letou praxí lektora v oblasti výuky cizích jazyků.

Článek 2 – Cena

- 1) Poskytovatel a objednatel se tímto dohodli, že smluvní cena za provedení služby dle této smlouvy, tj. výuky anglického jazyka činí **445,00 Kč** za každou jednu i započatou výukovou hodinu. Délka jedné výukové hodiny je **60 minut**.
- 2) Cena dle odst. 1 zahrnuje:
 - a) veškerou komplexní přípravu, organizaci, realizaci výuky;
 - b) načerpání slovní zásoby potřebné k vykonávání práce (za podmínky součinnosti ze strany studentů);
 - c) nácvik reálných situací, které zaměstnanci objednatele potřebují při vykonávání své práce;
 - d) fotokopie pro studenty dle aktuálního tématu výuky;
 - e) výstupy a zpětnou vazbu pro objednatele;
 - f) dokumentaci výuky a docházky;
 - g) veškeré náklady na lektora (mzda, doprava aj.);
 - h) dohlížení na kvalitu výuky a průběžnou kontrolu jazykových kompetencí studentů/zaměstnanců objednatele;
 - i) přípravu lektorů.
- 3) Poskytovatel je po ukončení prvního celého kalendářního roku a po ukončení každého následujícího roku plnění oprávněn jednostranně navýšit částku za poskytované služby o míru inflace vyjádřenou v procentech, zjištěnou vždy za každý předcházející rok Českým statistickým úřadem. O navýšení je poskytovatel povinen informovat nejpozději 15 dnů před vystavením první faktury se zvýšenou cenou.

Článek 3 – Vyúčtování a splatnost ceny

- 1) Předmětná cena bude účtována poskytovatelem objednateli k poslednímu dni kalendářního měsíce v návaznosti na množství poskytovatelem odučených výukových hodin v daném kalendářním měsíci, a to daňovým dokladem se splatností 21 dní ode dne doručení řádně vyhotoveného daňového dokladu objednateli poskytovatelem elektronicky na adresy: horackova@cirihk.cz a bazantova@cirihk.cz. Faktury budou mít náležitosti daňového dokladu ve smyslu zákona

č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.

- 2) Přílohou faktury budou prezenční listiny realizované výuky.

Článek 4 – Doba výuky, organizace výuky, místo výuky

- 1) Poskytovatel se zavazuje provádět výuku jazyka pro objednatele dle této smlouvy na dobu neurčitou, nebo do dne zániku účinnosti této smlouvy v souladu s článkem 7 této smlouvy.
- 2) Výuka bude probíhat individuálně na adrese sídla objednatele v Hradci Králové nebo on-line, jestliže nebude možná prezenční výuka, a to výhradně na základě požadavku objednatele. Výuka bude odpovídat jazykové úrovni studentů objednatele.
- 3) Poskytovatel bude provádět výuku dle dohodnutého rozvrhu hodin. Objednatel předpokládá **jednu vyučovací hodinu** pro každou skupinu výuky **týdně**. Výuka bude probíhat pouze za účasti zaměstnanců objednatele.
- 4) Objednatel je oprávněn zrušit výuku ve stanovený termín (den i hodinu) prostřednictvím textové zprávy zaslané poskytovateli na telefonní číslo 731 117 653, nejpozději však 24 hodin před jejím plánovaným uskutečněním. Pokud objednatel zruší výuku ve lhůtě kratší než 24 hodin před jejím plánovaným uskutečněním, pohlíží se na plánovaný termín výuky jako na řádně odučený (tj. poskytovatelův závazek odučit, tj. poskytnout výuku anglického jazyka dle této smlouvy, se považuje za řádně splněný) a objednatel nemá právo na náhradní termín výuky s tím, že je povinen danou plánovanou výuku jako odučenou v plném rozsahu poskytovateli uhradit na základě jím vystaveného daňového dokladu ve smyslu této smlouvy. Stejně se postupuje v případě, kdy se objednatel nedostaví včas k výuce nebo poskytovateli neumožní zahájit, případně pokračovat nebo řádně dokončit výuku.

Článek 5 – Odpovědnost za kvalitu výuky

- 1) Poskytovatel zodpovídá za to, že jím prováděná výuka jazyka je v souladu s dohodnutým výukovým plánem a že odpovídá úrovni, pro kterou byl jazykový kurz zřízen.
- 2) Poskytovatel provádí v průběhu výuky zkoušení znalostí studentů v daném jazyce.

Článek 6 – Práva a povinnosti

- 1) Poskytovatel je oprávněn provádět výuku dle této smlouvy osobně. V případě nemoci nebo jakékoliv překážky bránící provedení výuky dle této smlouvy je povinen předem oznámit objednateli tuto skutečnost nejpozději však 24 hodin před jejím plánovaným uskutečněním a navrhnout objednateli náhradu nebo přeložení termínu. V případě mimořádných událostí, které poskytovatel nemůže objektivně ovlivnit, může dojít ke zrušení lekce i později než 24 hodin před jejím plánovaným uskutečněním. Takováto lekce bude plně nahrazena, a to buď suplujícím lektorem v termínu plánované lekce, nebo v jiném termínu, na kterém se poskytovatel dohodne s objednatel.
- 2) Objednatel má právo žádat od poskytovatele předložení studijní dokumentace za účelem kontroly docházky včetně ověření kvality výuky.
- 3) Poskytovatel bere na vědomí, že je v souladu s ustanovením § 2 písm. e) zákona č. 320/2001, o finanční kontrole ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů povinen spolupůsobit při výkonu finanční kontroly.

- 4) Poskytovatel prohlašuje, že ke dni nabytí účinnosti smlouvy je s těmito povinnostmi seznámen. V případě, že v průběhu plnění smlouvy dojde ke změně těchto povinností, je objednatel povinen o této skutečnosti poskytovatele bezodkladně informovat.

Článek 7 - Ukončení smlouvy

- 1) Tato smlouva na dobu neurčitou zaniká:
- a) písemnou dohodou účastníků této smlouvy, podepsanou oprávněnými zástupci smluvních stran, ke dni sjednanému v této dohodě, nebo
 - b) písemnou výpovědí, a to i bez udání důvodu, doručené druhé smluvní straně. Výpovědní doba činí dva měsíce a začíná běžet následující den po dni doručení výpovědi druhému účastníkovi této smlouvy.
- 2) Pro účely doručení výpovědi této smlouvy se účastníci této smlouvy dohodli, že se má za to, že výpověď byla doručena druhému účastníkovi této smlouvy nejpozději třetí den ode dne jejího prokazatelného odeslání účastníkem této smlouvy na shora uvedenou adresu druhého účastníka této smlouvy prostřednictvím poskytovatele poštovních služeb.
- 3) Ukončení této smlouvy nemá vliv na nároky poskytovatele vůči objednateli vyplývající z řádně poskytnuté výuky dle této smlouvy.

Článek 8 – Další ujednání

- 1) Poskytovatel bude zachovávat mlčenlivost o skutečnostech týkajících se veškeré činnosti objednatel, o kterých se v rámci jazykového kurzu nebo naplňování této smlouvy dozví, budou chránit osobní údaje účastníků kurzu. Tato povinnost platí i po skončení platnosti této smlouvy.
- 2) Objednatel se zavazuje po dobu trvání této smlouvy i po jejím skončení dodržovat a zachovávat mlčenlivost o obchodních a organizačních skutečnostech a postupech poskytovatele, jež mohou být ve své celistvosti či části vždy považovány za know-how poskytovatele. Tím není dotčena povinnost objednatel poskytovat informace dle relevantních právních předpisů.

Článek 9 – Závěrečná ujednání

- 1) Tuto smlouvu lze měnit či doplňovat pouze výslovnou písemnou dohodou účastníků této smlouvy, podepsanou oprávněnými zástupci účastníků této smlouvy.
- 2) Ve věcech touto smlouvou výslovně neupravených, se řídí práva a povinnosti účastníků této smlouvy zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, popř. podpůrně dalšími příslušnými platnými právními předpisy.
- 3) Je-li uzavřena v listinné podobě, je tato smlouva vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech, z nichž má každý platnost originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží jeden.
- 4) Tato smlouva nabývá platnosti jejím podpisem oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv. S uveřejněním plného znění obě smluvní strany souhlasí.

- 5) Smluvní strany po řádném přečtení této smlouvy prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem a že tato smlouva byla uzavřena podle jejich pravé, vážné a svobodné vůle, a že tuto smlouvu neuzavřely v tísní nebo za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.

Za poskytovatele

Za objednatele

v Praze dne

v Hradci Králové dne

.....
Ing. Milan Havlín
jednatel

.....
Mgr. et Mgr. Vendula Hájková
ředitelka